

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 14 (1969)  
**Heft:** 112

**Vorwort:** Zum Geleit = Introduction  
**Autor:** Waldmeier, M.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ORION

Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
Bulletin de la Société Astronomique de Suisse

Band 14, Heft 3, Seiten 57–84, Nr. 112, Juni 1969

Tome 14, Fasc. 3, Pages 57–84, No. 112, juin 1969

## Zum Geleit

Ein jahrzehntealter Wunsch geht in Erfüllung: die Schweiz erhält ein Planetarium. Grossherzige private Initiative hat das Werk geschaffen und der öffentlichen Hand eine überfällig gewordene Aufgabe abgenommen. Luzern ist zum Standort dieses Sterntheaters erkoren worden: die kleinste der Städte mit einem Grossplanetarium! Man muss nur einige Tatsachen kennen, um diesem unwahrscheinlichen Zusammentreffen seine Unwahrscheinlichkeit zu nehmen. Seit einem Jahrzehnt beherbergt Luzern das Verkehrshaus der Schweiz. Nach der ersten Entwicklungsphase, die vornehmlich der Darstellung des erdgebundenen Verkehrs galt, stösst die gegenwärtige Erweiterung durch eine Halle für Luft- und Raumfahrt zu dem Verkehr in der dritten Dimension vor. Von hier aus bedurfte es nur noch einer Verlängerung des Armes, um auch die Gestirne in den Griff zu bekommen. Mit Sonderausstellungen hat das Verkehrshaus bereits das Fenster zur Raumfahrt geöffnet, zu der jetzt der künstliche Sternenhimmel die wirkungsvolle Kulisse liefert.

In vollendeter Illusion zaubert das Planetarium den Sternenhimmel an die verdunkelte Kuppel. Die Milchstrasse spannt sich über das Firmament, der Mond zieht seine Bahn, die Planeten zeichnen ihre Schleifen, und Sternschnuppen, Kometen und künstliche Satelliten beleben den nächtlichen Himmel, der sich langsam um den ruhenden Pol dreht. Was sich in der Natur in Jahrhunderten abspielt, wird unter der Planetariumskuppel auf Minuten zusammengedrängt. Wir drehen das Rad der Zeit zurück und erleben den Sternenhimmel der Antike, oder wir wenden den Blick in die ferne Zukunft. Vom heimatlichen Standort reisen wir nach dem hohen Norden zur Mitternachtssonne oder nach dem Süden, wo neue, von uns bisher nie gesehene Sternbilder über den Horizont emporsteigen, oder wir erleben den Sternenhimmel eines die Erde umfliegenden Astronauten.

In dem betriebsamen Leben der nachts erhellten Städte haben wir den Kontakt mit der Sternenwelt verloren; ihn wieder zu gewinnen ist eine vornehme und am Beginn des Vorstosses des Menschen zu fernen Welten eine zeitgemässe Aufgabe des modernen Stellariums. Darüber hinaus ist es zur Erbauung berufen, zur Belehrung und zur Mehrung unserer Erkenntnisse über die Erhabenheit und Ordnung des Universums.

Prof. Dr. M. WALDMEIER

Direktor der Eidgenössischen Sternwarte, Zürich

## Introduction

Un souhait datant d'une dizaine d'années se réalise: grâce à une généreuse initiative privée, la Suisse a un planétarium.

C'est la ville de Lucerne qui a été choisie comme domicile de ce «théâtre d'étoiles». Cette petite ville aura un grand planétarium! Il faut connaître certains faits pour comprendre cette invraisemblable coïncidence: depuis une dizaine d'années, Lucerne héberge le Musée suisse des transports et communications. Après la première phase de son développement, qui concernait principalement les transports terrestres, suivit l'actuel agrandissement sous la forme d'une halle permettant l'exposition dans les trois dimensions des transports aériens et spatiaux. De là naquit la nécessité d'un élargissement conduisant jusqu'aux étoiles.

Par des expositions spéciales, le musée avait déjà ouvert une fenêtre sur l'espace, dont le ciel étoilé artificiel du planétarium livre maintenant les secrets.

Comme par un coup de baguette magique, le planétarium fait surgir le ciel étoilé sous la coupole obscurcie. La voie lactée se déploie sur le firmament, la Lune suit son orbite, les planètes décrivent leurs trajectoires, et les amas d'étoiles, les comètes et les satellites artificiels animent le ciel nocturne, qui tourne lentement autour du pôle.

Ce qui s'est passé dans l'Univers au cours des siècles est condensé en quelques minutes sous la coupole du planétarium. Nous tournons la roue du temps à l'envers et faisons revivre le ciel étoilé des Anciens, ou bien nous jetons un regard vers l'avenir lointain.

Depuis notre station terrestre, nous partons en voyage vers le grand nord, vers le soleil de minuit, ou vers le sud, où apparaissent de nouvelles constellations qui nous sont inconnues, ou encore nous animons le ciel en y faisant tourner des satellites artificiels et leurs astronautes.

Dans nos villes industrielles et brillamment éclairées de nuit, nous avons perdu le contact avec le monde des étoiles. La tâche du «stellarium» moderne, tâche fort opportune au début de l'ère de l'exploration spatiale, est précisément de nous redonner ce contact. Son but est de nous enseigner et d'améliorer nos connaissances sur la grandeur et l'ordonnance de l'Univers.

Prof. Dr M. WALDMEIER

Directeur de l'Observatoire Astronomique Fédéral, Zurich